

# 52. Internationaler Berner Damen-Cup

9. – 12. Januar 2020  
Curling Bern

[www.curlingbern.ch/ibdc](http://www.curlingbern.ch/ibdc)

**CB** CURLING  
BERN  
Sport • Events • Gastronomie

**B** BEST WESTERN  
**HOTEL BERN**  
SEMINAR | VOLKSHAUS 1914 | BANKETT | CATERING

VOLKSHAUS  
1914  
RESTAURANT | BAR

Bank  
Banque  
Banca

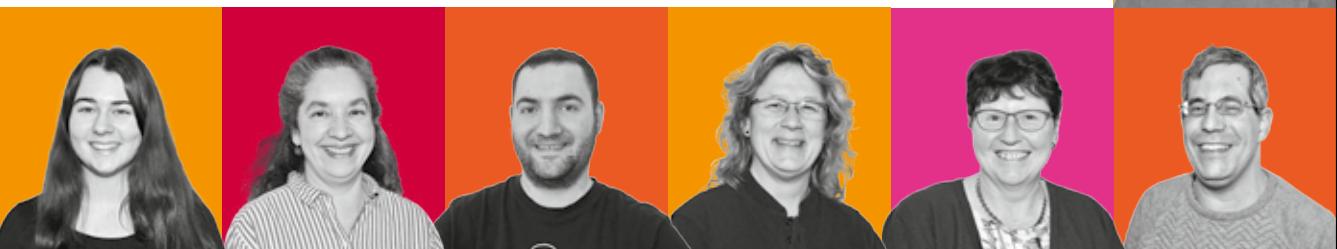
**CLER**

# *drucken = Teamwork*

Ihr engagiertes Produktionsteam.

*druckereiruchag* 

Druckerei Ruch AG  
3063 Ittigen 031 921 11 16  
[ruchdruck.ch](http://ruchdruck.ch)



Wie eine Feder so fein,  
sollte das Leben sein!  
Doch wie schwer ist es zuweilen,  
drum lass uns heut  
nach Bern zu Tallarini eilen,  
für ein paar Stunden vergessen,  
und tüchtig trinken und essen!



Scheibenstrasse 25  
3014 Bern  
Telefon 031 331 55 15  
[www.la-dolcevita.ch](http://www.la-dolcevita.ch)  
[info@la-dolcevita.ch](mailto:info@la-dolcevita.ch)

**Sonntag geöffnet!**

# Grusswort / Greeting



## Liebe Curlerinnen und Curler

Seit mehr als 20 Jahren dürfen wir von der Bank Cler (vormals Bank Coop) diesen internationalen Gross-Event in Bern als Sponsor begleiten. Es ist uns eine Ehre, dass wir mit unserem Engagement zum guten Gelingen dieses bedeutenden internationalen Damen-Curling-Turniers einen Beitrag leisten dürfen.

Mit grosser Freude sehen wir Jahr für Jahr, wie sich das OK bei der Vorbereitung und Organisation dafür einsetzt, dass sich Spitzenteams aus aller Welt untereinander aber auch mit aufstrebenden Juniorinnen messen können. Dabei können alle bei spannenden Partien in der Curling Bahn Allmend ihr spielerisches und taktisches Können unter Beweis stellen und neue wertvolle Erfahrungen sammeln.

Unter der Leitung von Anita Jäggi versteht es das OK ausgezeichnet, hier in Bern immer wieder den Rahmen für ein vielbeachtetes Curling-Turnier zu schaffen. Die perfekte Organisation, die sorgsame Betreuung der Teams und natürlich das hervorragend präparierte Eis auf den Rinks sind legendär und werden von den Spielerinnen und Begleitpersonen sehr geschätzt. Aber auch der attraktive Spielplan, der fast allen Teams 5 Partien und mehr garantiert, trägt zum Erfolg des Internationalen Berner Damen-Cups bei. Hierfür gebührt dem gesamten OK ein herzliches Dankeschön.

Nicht vergessen möchte ich die vielen Helferinnen und Helfer, die mit ihrem unermüdlichen Einsatz einen wichtigen Teil zum guten Gelingen beitragen. Merci.

Nun wünsche ich uns viele spannende Partien auf dem Eis, viel Spass und gute Unterhaltung neben dem Eis. Möge das beste Team am Sonntag als Sieger dastehen.

Guet Stei

Peter Hofer  
Leiter Region Mittelland  
Bank Cler AG



## Dear Curlers

For more than 20 years, Bank Cler (formerly Bank Coop) has had the privilege to support this international top event as a sponsor. We feel honoured that our involvement allows us to contribute to the success of this renowned international Ladies Curling competition.

Every year, we take great pleasure in watching the organising committee at work, preparing and ensuring that the top-teams from around the world can compete against each other and against ambitious junior teams alike. During the course of the weekend all players can showcase their technical and tactical skills while at the same time making valuable new experiences.

Guided by Anita Jäggi, the organising committee knows exactly how to achieve the perfect surroundings for a widely heeded tournament time and time again. Perfect organisation, attentive care for the teams and, of course, the superb ice conditions have become legendary and are much appreciated by players and coaches alike. Likewise, the attractive tournament schedule allows nearly every team to have at least five games in one weekend and thus contributes to the success of the Bernese Ladies Cup. The entire organisation committee deserves a heartfelt thank you for a job well done.

I also want to remind everyone of the many volunteers whose tireless efforts are an important contribution to the overall success of this event. Thank you.

It remains to wish us all thrilling games, lots of fun and good entertainment on and off the ice. May the best team be left standing as the winners come next Sunday.

«Guet Stei»  
Good Curling

Peter Hofer  
Regional Head Mittelland  
Bank Cler AG

# VOLKSHAVS 1914

RESTAURANT | BAR



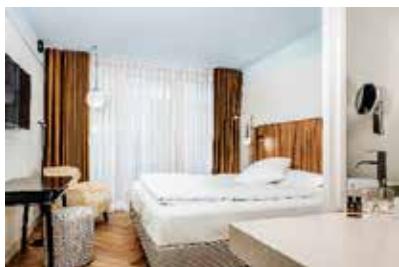
## HOTEL BERN

Seminar | Volkshaus 1914 | Attika-Bar



### Übernachten, Tagen, Essen und Trinken im Berner Hauptstadthotel

Das Best Western Hotel Bern befindet sich im Herzen von Bern, nur wenige Gehminuten vom Bahnhof und 150 Meter vom Parkhaus «Metro» entfernt. Bekannte Sehenswürdigkeiten wie das Berner Münster oder der «Zytglogge Turm» befinden sich in unmittelbarer Nähe. Das Best Western Hotel Bern verfügt über 116 neu renovierte Hotelzimmer sowie eine 800m<sup>2</sup> Seminaretage mit 7 hellen und modern eingerichteten Tagungsräumen, das Restaurant VOLKSHAU 1914 mit seinen traditionellen Gerichten und Bar sowie ab Februar 2020 die Attika Bar über den Dächern von Bern.



Best Western Hotel Bern | Zeughausgasse 9 | 3011 Bern  
Tel: +41 (0) 31 329 22 22 | [reception@hotelbern.ch](mailto:reception@hotelbern.ch) | [www.hotel-bern.ch](http://www.hotel-bern.ch)

# Willkommen in Bern / Welcome to Berne

## Willkommen in Bern

Zur Austragung des 52. Internationalen Berner Damen Cups heissen wir Sie – liebe Teams, Sponsoren, Donatoren, Gäste und Curler – herzlich willkommen. Wir wünschen Ihnen allen vier unvergessliche Tage hier in unserer schönen Bundesstadt Bern.

Wir begrüssen 28 Teams aus den folgenden 12 Ländern:

China – Deutschland – Italien – Japan – Korea – Lettland – Russland – Schottland – Schweden – Schweiz – Tschechien – USA.

Viele der teilnehmenden Teams sind auf der internationalen Damen Curling Bühne zu finden. Wir freuen uns sehr, dass sie ihren Weg nach Bern gefunden haben. Dazu nehmen auch fast die gesamten Schweizer Elite Teams und die top Juniorinnen am Berner Damen Cup teil. Wir wünschen allen Mannschaften erfolgreiche Tage und spannende Spiele.

Damit wir den teilnehmenden Teams viele Annehmlichkeiten sowie bei einer Playoff Qualifikation ein Preisgeld bieten können, braucht es Sponsoren. Wir bedanken uns herzlich bei unserem langjährigen Sponsor, der Bank Clér mit Peter Hofer. Ebenfalls ein grosser Dank geht an Curling Bern.

In unserem Programmheft sowie auch auf der Homepage, sind viele Inserenten und Donatoren ersichtlich. Wir danken ihnen herzlich für ihre Mithilfe bei unserem Event. Bei eurem nächsten Einkauf ist es schön, wenn ihr diese berücksichtigt.

Unsere Teams werden wieder in den Bussen vom BSC Young Boys in unser Partner Hotel Bern chauffiert. Wir bedanken uns herzlich für die grossartige Unterstützung und die gute Zusammenarbeit.

Der Sport und Lotteriefonds von Bern hilft ebenfalls mit, unseren Anlass zu tragen. Auch ihnen sei hier gedankt. Das flüssige Apéro an unserem Sponsoren Anlass wird durch die Firma Kanadalachs mit Reini Kocher gesponsert. Wir geniessen die Weine aus Kanada sehr und danken herzlich dafür.

An unserem Anlass braucht es viele freiwillige Helfer. Sei dies als Fahrer, Fotograf, Spielleiter, Bäcker und Apérohersteller. Über 100 ehrenamtliche Einsätze kommen so zusammen. Ihnen allen, sowie meinen Kollegen vom OK, gehört mein aufrichtiger Dank.

Wir freuen uns nun auf grossartige und interessante Spiele. Möge das beste Team gewinnen.

Anita Jäggi, OK-Präsidentin



## Welcome to Berne

Dear Teams, Sponsors, donators, guests and curlers, we wish you a warm welcome to the 52th edition of the Bernese Ladies Cup. We hope you spend four memorable days in our beautiful Federal Capital Berne.

This year, we welcome 28 teams hailing from the twelve following countries:

China – Czech Republic – Germany – Italy – Japan – Latvia – Russia – Scotland – Republic of Korea – Sweden – Switzerland – United States of America.

Many of the participating teams are competing on the international ladies curling circuit. We are very happy that they have found their way to Berne. They are joined by nearly all Swiss elite rinks and the best junior teams. We wish all teams a successful competition and thrilling games.

To offer all teams many comforts and an attractive tournament purse in case of playoff qualification, we depend on sponsors. We extend our heartfelt thank you to our sponsor of many years, Bank Clér with Peter Hofer. We also extend a big thank you to Curling Bern.

Our tournament programme and our website features many advertisers and dona-tors. We sincerely thank them for supporting our event. It would be much appreciated if you consider their businesses during your next shopping trip.

Once again, the teams will be chauffeured to our partner Hotel Bern using the vehi-cles of BSC Young Boys soccer club. Thank you very much for your great support and the excellent collaboration.

The Bernese sports and lottery fund also assists in sustaining our event and we thank them for this. Drinks at the sponsor's event are offered by Kanadalachs, owned by Reini Kocher. We very much enjoy your Canadian wines and thank you for providing them.

Our event needs many volunteers, be this as drivers, photographers, game masters, bakers or produces of apero nibbles. Overall, we count more than 100 volunteer tasks that need to be completed. My heartfelt thanks belongs to all volunteers and to my colleagues in the Organising Committee.

We look forward to great exciting games. May the best team win!

Anita Jäggi, Head of the Organising Committee

# Organizingcommittee



v.l.n.r. hinten: Stefan Signer, Game schedule / Webmaster • Corinne Tschanz, Sponsoring / Marketing • Paul Ruppen, Events • Anita Jäggi, President / Teamcontact • Sandra Bracher, Program / Media • Beatrice Nicaise, Finances

v.l.n.r. unten: Isabel Kurt, Secretary • Andreas Rufer, Game master • Isabelle von Niederhäusern, Vice-president / Teamcarer • Marlis Kurt Advertisment / Vice-president • Erich Nyffenegger, Transport

IN UNSEREM HAUS SITZEN SIE SHOT.



RESTAURANT & BAR  
**CALEDONIA**

Bei uns gibt's das Beste für die ganze Mannschaft.  
Reservieren Sie unter [info@caledonia-bern.ch](mailto:info@caledonia-bern.ch) oder 031 331 99 40.

# Tournament Schedule



**Thursday, January 9<sup>th</sup> 2020**

**Donnerstag, 9. Januar 2020**

1 <sup>st</sup> draw 5.00 pm.:	Sheet 1 JPN (Koana)	- Bye
	Sheet 2 USA (Sinclair)	- SCO (Wilson)
	Sheet 3 RUS (Kovaleva)	- SUI (Witschonke)
	Sheet 4 CHN (Ziqi)	- LAT (Rudzite)
	Sheet 5 SUI (Schori)	- RUS (Rumiantseva)
	Sheet 6 CZE (Kubeskova)	- SUI (Reuteler)
	Sheet 7 CHN (Siyu Han)	- SUI (Hürlmann)
	Sheet 8 GER (Jentsch)	- Bye

8.00 pm. Spaghetti dinner in the Hotel Bern for all teams who stay in the Hotel.

6.00 pm. Spaghetti dinner in the Hotel Bern for all teams who stay in the Hotel.

1 <sup>st</sup> draw 8.00 pm.:	Sheet 1 SUI (Stern)	- Bye
	Sheet 2 SCO (Jackson)	- ITA (Zappone)
	Sheet 3 SWE (Wrana)	- SUI (Schlachter)
	Sheet 4 JPN (Nakajima)	- SUI (Rieder)
	Sheet 5 SUI (Feltscher)	- SUI (Schwitzgibel)
	Sheet 6 GER (Schöpp)	- CHN ( Yu Han)
	Sheet 7 RUS (Sidorova)	- SUI (Wüest)
	Sheet 8 KOR (Kim)	- Bye

**Friday, January 10<sup>th</sup> 2020**

**Freitag, 10. Januar 2020**

Draws at:	8.00 am. / 10.30 am. / 1.30 pm. / 5.00 pm. / 8.00 pm.
2.00 – 5.00 pm.	Free self-made cake for all teams at the CBA on the 1 <sup>st</sup> floor, as long as it lasts.
6.00 – 8.00 pm.	Dinner for all teams, for 5 people, is offered at the CBA on the 1 <sup>st</sup> floor.
6.30 pm.	Welcome drink for our sponsors at the Curlingbahn Allmend, Mingerstrasse 16, 3014, Bern, 1 <sup>st</sup> floor left. Offered by: - Kanadalachs, Reinhard Kocher - Sportgastro AG, Restaurant Caledonia - Curling Club Bern Capitals

**Saturday, January 11<sup>th</sup> 2020**

**Samstag, 11. Januar 2020**

Draws at:	8.00 am. / 11.00 am. / 2.00 pm. / 5.00 pm. / 8.00 pm.
2.00 – 5.00 pm.	Free self-made cake for all teams at the CBA on the 1 <sup>st</sup> floor, as long as it lasts.
6.00 – 8.00 pm.	Dinner for all teams, for 5 people, is offered at the CBA on the 1 <sup>st</sup> floor.

**Sunday, January 12<sup>th</sup> 2020**

**Sonntag, 12. Januar 2020**

8.00 am.	Quarter-finals
11.15 am.	Semi-finals
2.30 pm.	Finals

**NEW date! IBDC 2021 – January 21 – 24.**

# Sponsoren & Donatoren

Herzlichen Dank an unsere Sponsoren und Donatoren und allen CurlierInnen vom CC Bern-Capitals für die Unterstützung des Damen Spalten-Curling-Events

Bank  
Banque  
Banca

**CLER**

**CB** CURLING  
BERN  
Sport • Events • Gastronomie

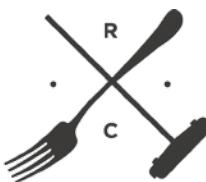
**SWISSLOS**  
Sportfonds  
Kanton Bern

christen  garten- und  
landschaftsbau ag

**HOTELBERN**  
SEMINAR | VOLKSHAU 1914 | BANKETT | CATERING

VOLKSHAVS  
1914

RESTAURANT | BAR

  
R  
C  
RESTAURANT & BAR  
**CALEDONIA**  
EIN BETRIEB DER SPORTGASTRO AG

*Bieri*  
  
Gemüse- und Früchte Engros

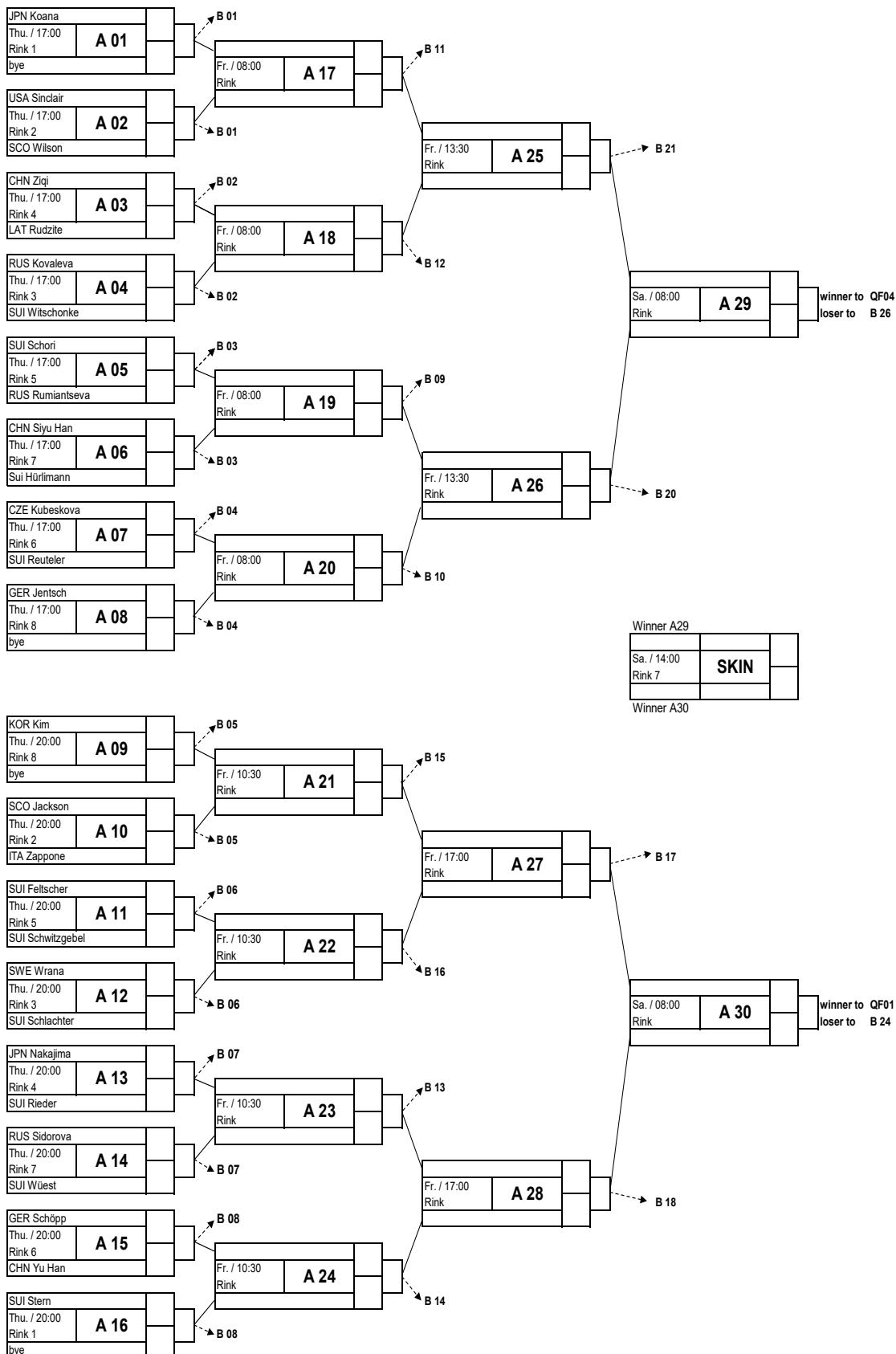
S P O R T  
**G A S T R O**

*Camille Bloch*  
CHOCOLATERIE SUISSE  
DEPUIS 1929

**Daylong™**  
EXPERTE IN SONNENPFLEGE

**MIGROS**  
kulturprozent

# A-Road



Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary

## Unsere Hallensponsoren



Starten Sie jetzt zum  
Aufbau eines Vermögens.  
Mit einem Raiffeisen  
Fonds-Sparplan.

Mit dem Raiffeisen Fonds-Sparplan  
erreichen Sie Schritt für Schritt Ihre Sparziele.  
Machen Sie jetzt mehr aus Ihrem Geld.  
[raiffeisen.ch/fonds-sparplan](http://raiffeisen.ch/fonds-sparplan)

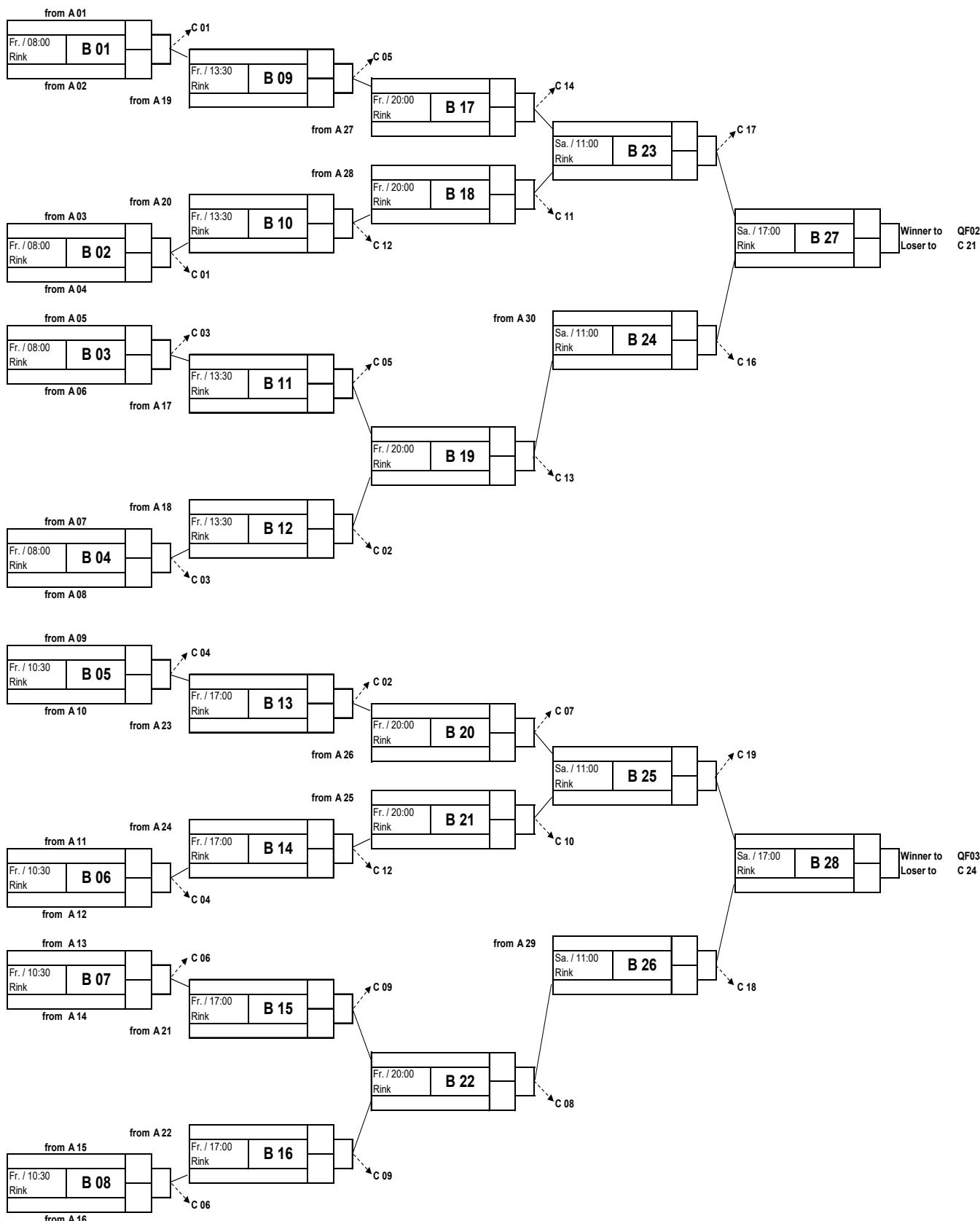
Schon ab  
CHF 100.–  
pro Monat

Raiffeisenbank Grauholz, Zentrum 32, 3322 Urtenen-Schönbühl  
mit Geschäftsstellen in Fraubrunnen, Schüpfen, Uettigen und Zollikofen

**RAIFFEISEN**



# B-Road



Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary

# **regiotextil**

Berufs- und Vereinsbekleidung

Textildruck & Stickerei

Offizieller Switcher Partner



Regiotextil • Liliane Gerber

Aarestrasse 13 • 3627 Heimberg  
031 771 18 48 • 079 426 17 06

[liliane.gerber@regiotextil.ch](mailto:liliane.gerber@regiotextil.ch) • [www.regiotextil.ch](http://www.regiotextil.ch)

# **hangloose**

travelservice  
[www.hangloose.ch](http://www.hangloose.ch)



# **O Müller**

Bausenglerei      Flachdächer      Blitzschutz -  
anlagen      Liegenschafts -  
unterhalt      Reparatur -  
Service

**bausenglerei.ch**  
**079 448 91 17**

# Stein auf Stein



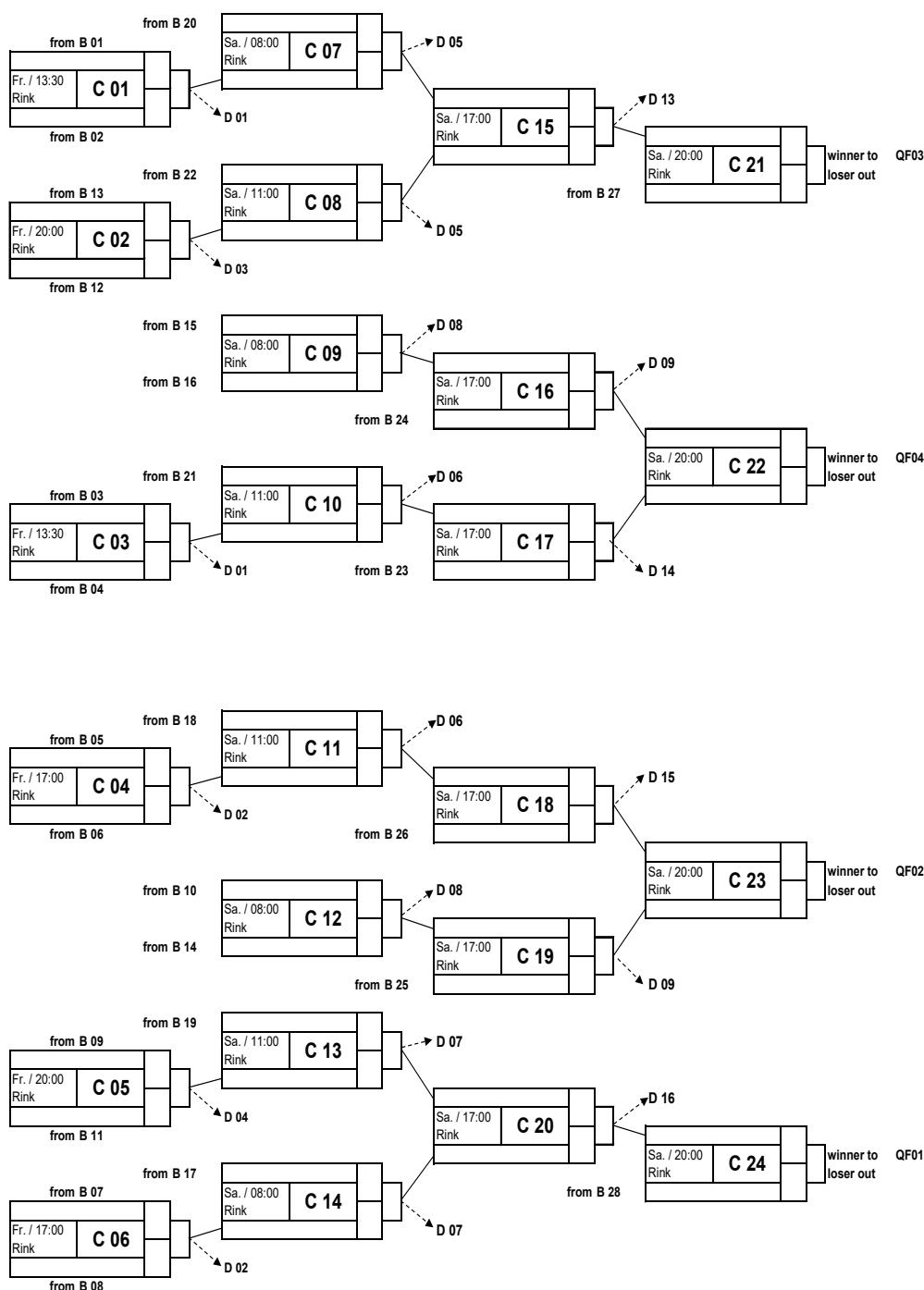
Seit 1912 erstellen wir nicht nur prominente Bauten, sondern führen auch kleine Objekte, Reparaturen und Spezialarbeiten aus.



Wirz AG Bauunternehmung  
Freiburgstrasse 359  
3018 Bern  
Telefon 031 990 77 77  
[info@wirzag.ch](mailto:info@wirzag.ch)  
[www.wirzag.ch](http://www.wirzag.ch)

**wirz**

# C-Road



Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary



Restaurant | Bankettsaal | Terrasse | Holzofen

**Öffnungszeiten**

Montag bis Freitag 8.30 – 23.30 Uhr

Samstag 17.00 – 24.00 Uhr

Für Anlässe am Sonntag geöffnet

Bolligenstrasse 52 | 3006 Bern | Tel. 031 332 08 08 | Fax 031 332 10 08

[info@ristorantebellavita.ch](mailto:info@ristorantebellavita.ch) | [www.ristorantebellavita.ch](http://www.ristorantebellavita.ch)

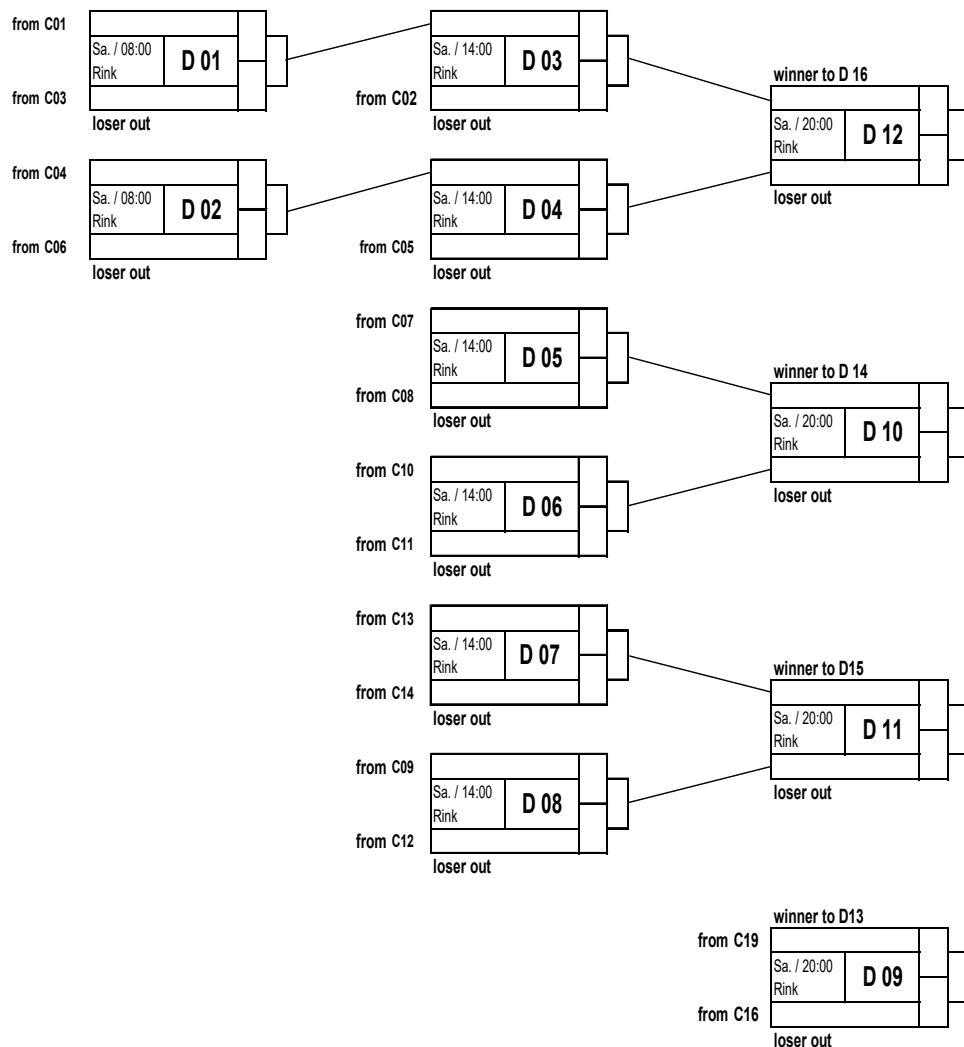


**BUCHERER**  
FINE JEWELLERY

PEEKABOO COLLECTION

Available in all Bucherer stores and on [bucherer.com](http://bucherer.com)  
Bern - Marktgasse 2 - [bucherer.com](http://bucherer.com)

# Consolation-Cup



Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary

## Impressum

Auflage: 1000 Ex.

Layout, Gestaltung:  
Media Design Bracher GmbH  
[www.mediadesign-bracher.ch](http://www.mediadesign-bracher.ch)

Druck:  
Druckerei Ruch AG  
[www.ruchdruck.ch](http://www.ruchdruck.ch)

## Wichtige Telefonnummern/ Important Phone numbers

**Turnierbüro Curlinghalle**

Tel. +41 (0)31 332 06 26

**Sportcastro AG, Rest. Caledonia**

Tel. +41 (0)31 331 99 40

**Hotel Bern**

Tel. +41 (0)31 329 22 22

E-Mail [hotelbern@hotelbern.ch](mailto:hotelbern@hotelbern.ch)

**Turnieradresse**

E-Mail [jaeggi.anita@bluewin.ch](mailto:jaeggi.anita@bluewin.ch)

Internet [www.curlingbern.ch/ibdc](http://www.curlingbern.ch/ibdc)

## Restaurant Caledonia

**Thursday:** 8.00 am. – 11.00 pm. / **Friday:** 7.30 am. – 11.00 pm. /

**Saturday:** 7.30 am. – 11.00 pm. / **Sunday:** 7.30 am. – 6.00 pm.

Between 2.00 pm. to 5.00 pm. a small offer on food is available.



Ingenieurbüro für:  
-Haustechnik  
-Fachkoordination  
-Energiesanierung

Kasernenstrasse 17  
3600 Thun  
Tel. 033 225'25'45  
Fax. 033 225'25'46

Wir wünschen Ihnen gute Kameradschaft und "gut Stei"

Für perfekte Hausgeräte...

wyser

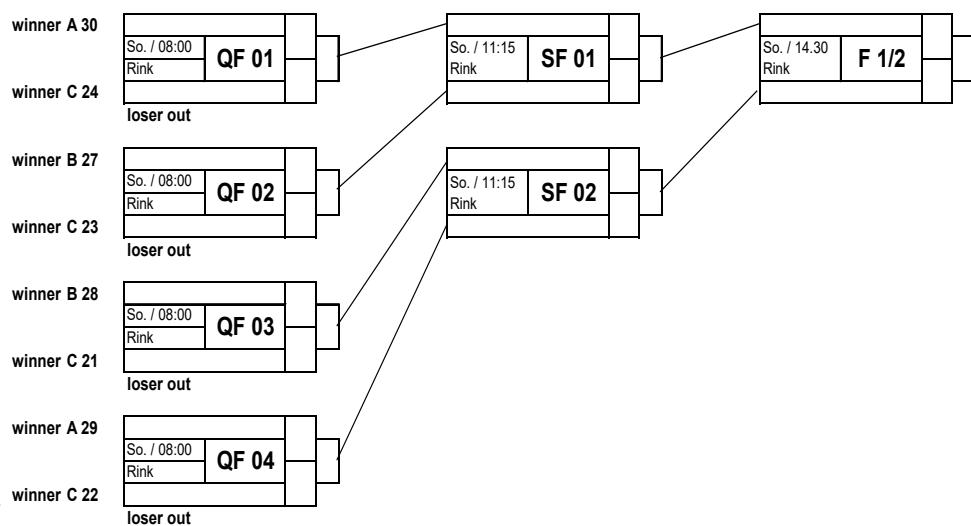
Miele

V-ZUG

Electrolux

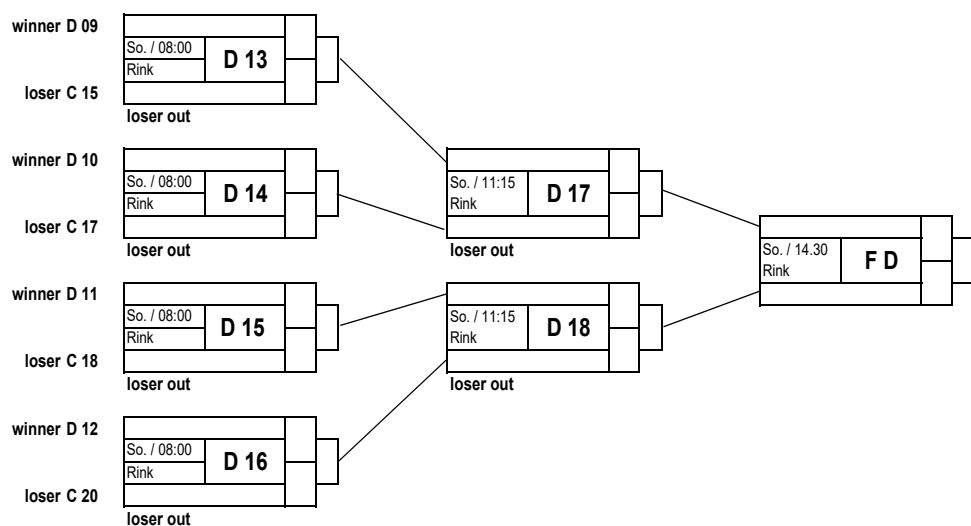
Waldeggstrasse 30 3097 Liebefeld 031 997 34 34 wyser.ch

# Finals



Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary

## Finals Consolation-Cup



Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary

# Wir bringen für Sie Metall und Glas in Form



Scheuermatt 1, 3507 Biglen

Tel. 031 702 10 10

[www.swm-metallbau.ch](http://www.swm-metallbau.ch)

Inhaber: Ch. + B. Wyler, Ferenberg

■ Blechbearbeitung

■ Fenster und Türen

■ Wintergarten

■ Glasbau

■ Geländer

■ Stahlbau

■ Reparaturen

■ Brandschutz



Fumoir / Barheater

## Lignum Zimmermann

Schreiner-Service  
Bielstrasse 21a  
3053 Münchenbuchsee  
Mobile +41 79 455 06 59

Ausstellung in Münchenbuchsee



[www.grillhuetten.ch](http://www.grillhuetten.ch)



Grill- / Saunahütte kombiniert

**Beratung • Planung • Verkauf von Grill und Saunahütten**

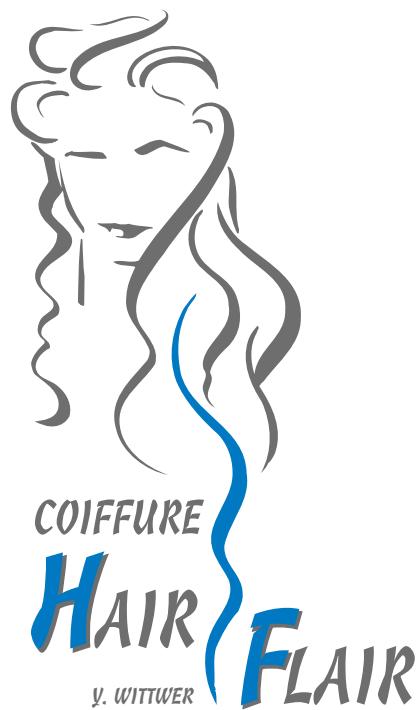


**BLASERCAFÉ**  
SUISSE

Perfekter Espresso  
für zu Hause oder  
bei der Arbeit.



Die Berner Rösterei seit 1922.  
[www.blasercafe.ch/shop](http://www.blasercafe.ch/shop)



- Curls® (Lockenschneide-technik nach Brian McLean)
- Verschiedene Dauerwelltechniken
- Modische Farbveränderungen
- Herren Haarschnitte
- Kinder Haarschnitte

Yvonne Wittwer

Mittelstrasse 9  
3012 Bern  
Tel. 031 301 71 42  
[www.coiffeur-hairflair.ch](http://www.coiffeur-hairflair.ch)

# Teams



## Langenthal

Carole Howald, Stefanie Berset, Larissa Hari, Binia Feltscher (Skip)

2<sup>nd</sup> place National Swiss Championship 2019



## Italien

Elena Dami, Giulia Lacedelli Zardini, Angela Romei, Stefania Costantini, Veronica Zappone (Skip)

3<sup>rd</sup> place European Championship 2017



## Germany

Daniela Jentsch (Skip), Emira Abbes, Klara-Hermine Fomm, Analena Jentsch

3<sup>rd</sup> place European Championship 2018  
Winner Qinghai Curling Elite 2018



## Japan

Arisa Kotani, Mao Ishigaki, Tori Koana (Skip), Yuna Kotani

Winner Sunset Ranch Kelowna 2019  
Winner Mayflower Cashspiel 2019  
4<sup>th</sup> place Japan Curling Championship 2019  
Winner Japan Curling Championship 2018



## Limmattal

Isabelle Maillard, Roxane Héritier, Lara Stocker, Irene Schori (Skip)

Winner Gord Caroll Curling classic 2019



## Luzern HBL juniors

Marina Lötscher, Selina Witschonke (Skip), Elena Mathis, Anna Gut, Mirjam Ott (Coach)

Juniors Swiss Champions 2019, 2017, 2016  
3<sup>rd</sup> place National Swiss Championship 2019  
5<sup>th</sup> place Junior World Championship 2017



**quintus-cerebri.ch**  
Mental Coaching

+41 79 785 62 16 • CH - 3604 Thun

**RIGGENBACH**  
GARTEN UND LANDSCHAFT

RIGGENBACH GMBH, GARTEN UND LANDSCHAFT, WANGENTALSTRASSE 209, 3173 OBERWANGEN B. BERN  
TELEFON 031/980-05-80, GARTEN@RIGGENBACH-LANDSCHAFT.CH, WWW.RIGGENBACH-LANDSCHAFT.CH

**Heinz Wyler  
Fotomedia GmbH**

Bächlisbrunnenstrasse 41  
1713 St. Antoni  
[www.heinzwyler.ch](http://www.heinzwyler.ch)

# die Mobiliar

## Generalagentur Bern-Stadt

# Teams



## Oberwallis

Elena Stern (Skip), Briar Hürlimann, Lisa Gisler, Céline Koller

Winner Canada Inns 2019  
Winner Women's Master Basel 2018  
Winner Tour Challenger Tier 2 2018  
3<sup>rd</sup> place National Swiss Championship 2018



## Korea

GyeongAE Kim, Chohi Kim, SeonYeong Kim, YeongMi Kim, EunJung Kim (Skip)

2 Time Champion Pacific-Asia Curling Championship 2016/2017  
Silver Medal in 2018 PyeongChang Olympics



## China

Shang Yining, Sun Chengyu, Yu Jiaxin, Dong Zigi (Skip)



## Lausanne Olympique-Gstaad

Anaëlle Ciganek, Fabienne Gimmel, Ophélie Gauchat, Emma Sutter, Celine Schwizgebel (Skip)



## Bern-Interlaken juniors

Selina Rychiger, Selina Gafner, Tina Zürcher, Fabienne Rieder (Skip)



## USA

Jamie Sinclair (Skip), Vicky Persinger, Sarah Anderson, Cory Christensen, Taylor Anderson

Winner Red Deer classic 2019  
3 times USA National Championship Winner  
Winner Grand Slam of Curling Players Championship 2018

## Sportlich Fit mit Omega-3



### Positive Effekte für Sportler

Neben gesundheitlichen positiven Effekten der marinen Omega-3-Fettsäuren EPA und DHA, können diese auch bei der Regeneration helfen und den Entzündungsreaktionen im Muskel und den Gelenken vorbeugen. Omega-3 lässt unter anderem Trainingsbelastungen besser tolerieren und steigert die Durchblutung sowie das Herzschlagvolumen.



Natürliches Fischöl aus nachhaltigem Wildfang

Pflanzliches Algenöl aus umweltschonender Kultivierung

### Omega-3 unterstützt

- ✓ Vorbeugung Demenz
  - ✓ Erhalt eines normalen Blutdrucks
  - ✓ Erhalt normaler Sehkraft
  - ✓ das Herz-Kreislauf-System (Blutdruck, Blutfettwerte...)
  - ✓ Schützt vor chronischen Entzündungs-Erkrankungen wie z.B. Rheuma, MS, Arthrose etc.
  - ✓ die Verbesserung des Konzentrationsvermögens (AD(H)S)
  - ✓ in der Schwangerschaft Mutter und Kind
  - ✓ bei Hauterkrankungen wie z.B. Neurodermitis, Psoriasis etc.
- ✓ 2000 mg Omega-3 pro Tagesdosis
  - ✓ Von Spitzensportlern genutzt
  - ✓ 800 IE Vitamin D3
  - ✓ Angenehmer Geschmack

### Hinweis

Webinar unter anderem zum Thema Sport sehen Sie auf der Webseite:  
[www.swissmedicalplus.ch/bc/news.html](http://www.swissmedicalplus.ch/bc/news.html)

Vertrieb:  
**Swiss Medical Plus GmbH**  
Guglern 34, 6018 Buttisholz  
Telefon 041 410 30 23  
[info@swissmedicalplus.ch](mailto:info@swissmedicalplus.ch)  
[www.swissmedicalplus.ch](http://www.swissmedicalplus.ch)



**La CUISINE**  
MÜNSINGEN AG

KÜCHE BAD WOHNRAUM

La cuisine Münsingen AG

Schulhausgasse 1 3110 Münsingen  
T 031 720 20 60 info@lacuisineag.ch  
F 031 720 20 69 www.lacuisineag.ch

# Teams



## Wetzikon

Marina Hauser, Ladina Müller, Karin Winter,  
Nora Wüst (Skip), Lisa Gugler



## China

Yuxin Ding, Siyu Han (Skip), Meini Wang,  
Mengyang Li

*4<sup>th</sup> place Chinese Curling Championship*



## Sweden

Isabella Wrana (Skip), Jennie Wahlin, Almida de Val,  
Fanny Sjoberg

*Winner Paf Masters in Åland 2019*

*Winner Royal LePage Women's Fall Classic 2019*

*Winner Shorty Jenkins classic 2018*



## Latvia

Ieva Rudzite (Skip), Liga Avena, Daina Barone,  
Zane Brakovska



## Germany

Marianne Neelemann, Jacqueline Greiner, Fabienne  
Fürbringer, Andrea Schöpp (Skip)



## China

Han Yu (Skip), Zhang Lijun, Jiang Xindi, Zhao Rui Yi,  
Yu Jiaxin

*1<sup>st</sup> place Pacific-Asia Curling Championship 2019*



# Grotto Ticino Pizzeria Cafiero am Breitenrainplatz 3014 Bern

Saisongerecht, frisch und authentisch!

Geniessen sie unsere  
Tessiner- und Italienischen Spezialitäten

Durchgehend warme Küche von 11.30 bis 22:45 Uhr

Jeden Tag geöffnet!      Telefon: 031/ 331 96 77

[www.grotto-ticino.ch](http://www.grotto-ticino.ch)



... damit auch Ihre Werbung ins Auge sticht!

Media Design  
**Bracher** GmbH

Flugbrunnen 410 • 3065 Bolligen  
Mobile 079 471 71 16  
[info@mediadesign-bracher.ch](mailto:info@mediadesign-bracher.ch)  
[www.mediadesign-bracher.ch](http://www.mediadesign-bracher.ch)

Gestaltung • Werbe-Grafik • Logo-Design • Beschriftungen

Bitte  
berücksichtigen  
Sie unsere  
Inserenten!

RESTAURANT



*Le mazot*

BÄRENPLATZ 5  
3011 BERN  
TEL. 031 311 70 88  
FAX 031 311 36 57

Die besten Fondues, Raclettes  
und Walliserspezialitäten!

# Teams



## Scotland

Eilidh Yeats, Jennifer Marshall, Maggie Wilson (Skip),  
Rebecca Morrison

Winner Latvia Internationaler Challenger 2018



## Czech Republik

Ezhen Kolcevskaia, Michaela Baudysova, Anna  
Kubeskova (Skip), Petra Vinsova, Alzbeta Baudysova

Winner ZO women tournament Wetzikon 2018  
Winner Euronics European Masters 2017  
Winner ZO women tournament Wetzikon 2017



## Russland

Iuliia Portunova, Anna Sidorova (Skip), Iuliia Guzieva,  
Nkeiruka Ezekh, Olga Kotelnikova

Winner Bernese ladies cup 2019  
Winner Karuizawa International 2018



## Russland

Anastasia Danskina, Galina Arsenkina, Alina  
Kovaleva (Skip), Ekaterina Kuzmina, Maria Komarova

Winner Prestige Curling classic Kelowna 2018  
Winner China open 2018



## Scotland

Sophie Jackson (Skip), Naomi Brown, Mili Smith,  
Sophie Sinclair



## Japan

Hasumi Ishigooka, Seina Nakajima (Skip), Chiaki  
Matsumura, Ikue Kitazawa

2<sup>nd</sup> place Pacific-Asia Curling Championship 2019  
1<sup>st</sup> place All Japan Women's Curling Championship 2019  
3<sup>rd</sup> place Japan Curling Championship 2018  
1<sup>st</sup> place Japan Curling Championship 2017

**Bern**

Noëlle Iseli, Jasmin Villars, Michelle Schlachter (Skip),  
Aline Schlachter

**Zug**

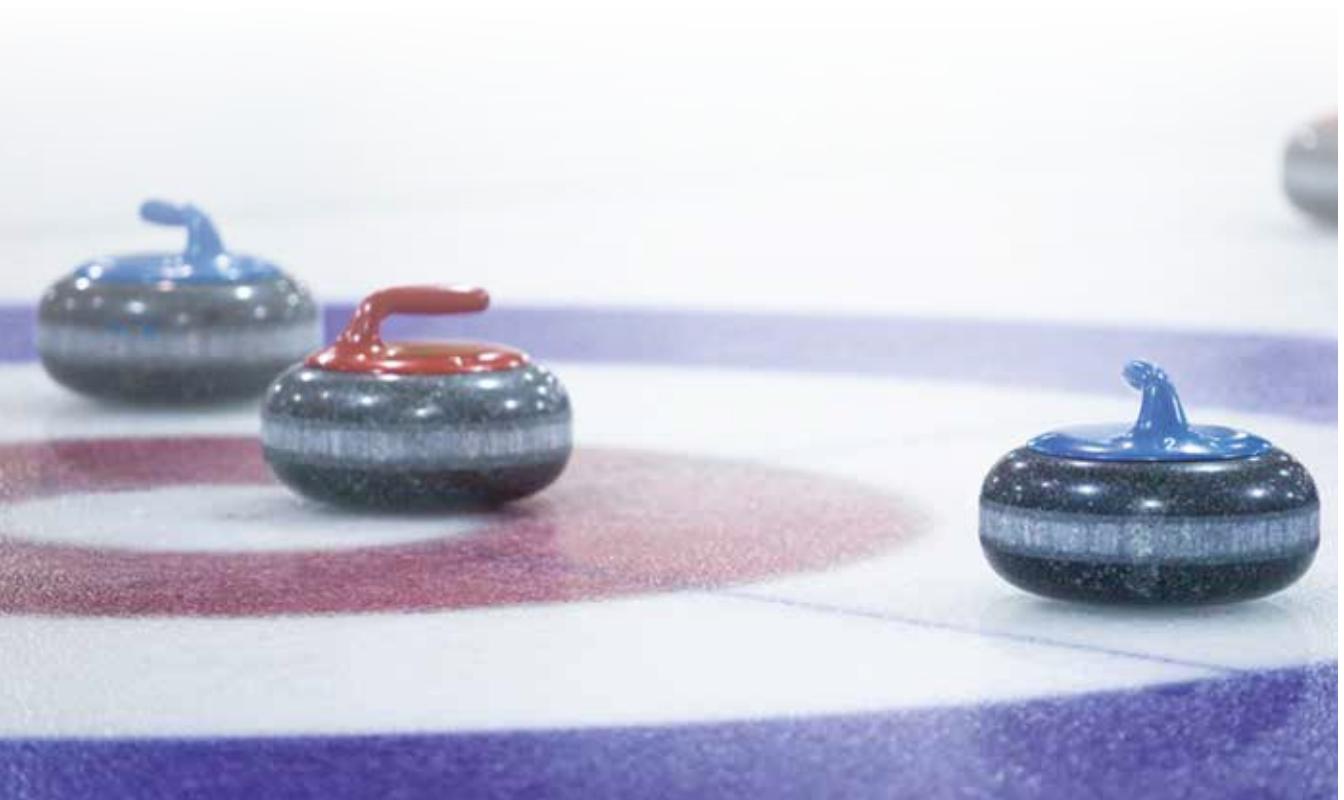
Jessica Jäggi, Melina Bezzola, Flurina Kobler, Corrie  
Hürlimann (Skip)

**Russland juniors**

Alexandra Kardapoltsjeva, Anastasiia Mishchenko,  
Irina Riazanova, Vera Tiuliakova, Vlada Rumiantseva  
(Skip)

**Bern Capitals**

Martina Reuteler (Skip), Cristina Lestander, Tanja  
Santschi, Rahel Hässler



Zuhause wohl fühlen.  
Seit 60 Jahren.



**Möbel Blunier Ulmiz AG**

Dorfstrasse 66 / 3214 Ulmiz / Tel. 031 751 05 33

[www.moebelblunier.ch](http://www.moebelblunier.ch)



«WIR BESCHRIFTEN – WIR MACHEN SICHTBAR»

Fahrzeug- und Gebäudebeschriftung

**MAKEDESIGN**

031 984 04 04 | makedesign.ch

**GERBERUTZIGEN AG**

Landtechnik & Automobile

Tel. 031 839 68 88 | gerber-utzigen.ch

Ihr Regionalvertreter  
Bern-Ost



Wir bringen Sie  
Weiter!

LANDTECHNIK • AUTOMOBILE • PERSONENTRANSPORTE

Gesundheitsmassagen Nina Hürlmann

Fussreflexzonenmassage, Klassische Massage,  
Rücken-Nacken-Behandlungen, Schröpfen

Fischerweg 3, 3012 Bern, 078 871 30 12  
[www.gesundheitsmassagen-bern.ch](http://www.gesundheitsmassagen-bern.ch)



Von fast allen Krankenkassen mit Zusatzversicherung anerkannt

## Werter Unternehmens-Skip

Wir helfen mit unserem fachlichen Know-how gerne,  
dass Ihnen auch auf dem Markt Mal für Mal  
das Recht des letzten Steines zusteht.

Page it up!

**page-up**.ch  
daniel page kommunikation

page-up.ch daniel page kommunikation  
PR | Werbung | Medienarbeit  
Mingerstrasse 16 | Postfach 541 | 3000 Bern 22  
Tel. 031 330 80 30 | Fax 031 330 80 39  
E-Mail: info@page-up.ch

**HORIBE AG**

Riesen Holzbau

3532 Zäziwil

Tel. 031 711 59 09

Wünscht gueß Stein!  
[www.horibe-ag.ch](http://www.horibe-ag.ch)

Die Lösung in Holz!



- Tragkonstruktionen
- Elementbau
- Renovationen
- Fenster / Türen
- Innenausbau
- Parkett
- Cellulosen-Dämmung
- Fassaden

**KoChEr & PartnEr**

Kocher & Partner Architekten AG  
Industriestrasse 12  
CH-3186 Düdingen

Phone +41 26 492 94 49  
Fax +41 26 493 33 64

headoffice@kocher-partner.ch  
www.kocher-partner.ch



**S V A C**  
SKI + VELO - CENTER

**DEIN VELO-EXPERTE  
IN DEINER NÄHE!**

Mountainbikes, E-Bikes, Rennvelos, Citybikes,  
Kindervelos, Bekleidung & Zubehör.

Grosse Auswahl, für jeden Einsatzbereich, für jedes Budget.

UNSERE MARKEN:  
SCOTT, Specialized, FLYER, Wheeler, BiXS, Rondo,  
Bulls, Orbea und MTB Cycletech.

[www.ski-velo-center.ch](http://www.ski-velo-center.ch) | Niederwangen | Bern | Belp | Ittigen

# **K. W. WEYERMANN AG**



**3018 BERN**

Bottigenstrasse 114  
Telefon 031 992 14 16  
Fax 031 981 29 22  
[www.weyermannag.ch](http://www.weyermannag.ch)  
[info@weyermannag.ch](mailto:info@weyermannag.ch)

**Bedachungen**

**Fassadenbau**



Fotos: Beat Koch



# Curling4you

Curling ist für viele von uns mehr als nur ein Hobby. Es ist unsere Leidenschaft! Zeige deine Leidenschaft und oute dich als Curling Spieler. Egal ob dein Auto rot, blau oder schwarz ist, wir haben den perfekten Curling-Kleber!

Curling is much more than a hobby for most of us. It's our passion! Show your passion and out yourself as a curling player. It doesn't matter if your car is red, blue or black, we have the matching curling sticker!

**Bestelle jetzt unter:  
Order now:  
[curling4you.ch](http://curling4you.ch)**



Curling Herzfrequenz  
Heart frequency

Grösse / Size: 185 x 60 mm  
CHF 15.– / Stk.



Curling Spieler  
Curling Player

Grösse / Size: 137 x 60 mm  
CHF 15.– / Stk.



I Love Curling  
I Love Curling

Grösse / Size: 155 x 65 mm  
CHF 15.– / Stk.



Curling Stein  
Curling Stone

Grösse / Size: 180 x 60 mm  
CHF 15.– / Stk.

**Alle Curling-Kleber sind in zwei Farben erhältlich: Silber metallic und Anthrazit metallic**

**All curling adhesives are available in two colors: Silver metallic and anthracite metallic**

# Spielsystem

---

## 32 Teams

### Triple Knock Out mit Consolation Cup

Alle 32 Teams starten in der A-Road. Verlierer der A-Road fallen in die B-Road, Verlierer der B-Road in die C-Road. Sämtliche Verlierer in der C-Road, die vor dem letzten Spiel am Samstag um 20.00 Uhr ausscheiden, spielen im Consolation Cup weiter. Teams welche am Samstag im Spiel um 20.00 Uhr in der C-Road verlieren, scheiden aus. Aus der A- und B-Road qualifizieren sich für die Viertelfinals je zwei Teams, aus der C-Road vier Teams. Die Verlierer der Viertelfinals scheiden aus und werden alle auf Rang 5 rangiert und erhalten dieselbe Preissumme. Das Spiel um Rang 3 und 4 wird nicht ausgespielt. Beide Teams werden auf Rang 3 rangiert. Der Consolation Cup wird im K.O.-System gespielt, d.h. die Siegerinnen einer Partie spielen weiter, die Verliererinnen scheiden aus.

## Skins-Game

Die zwei aus der A-Road qualifizierten Teams spielen am Samstagnachmittag ein Skins-Game. Das Skins-Game geht über 6 Ends. Prämien pro Skin siehe Seite Preisgelder im Programmheft. Das Reglement für das Skins-Game wird den teilnehmenden Teams vor dem Spiel erklärt werden.

## Hammer

Vor jedem Vorrundenspiel wird der Hammer per LSD ermittelt. Pro Team spielt eine Spielerin einen Stein. Wischen ist erlaubt. Ein Münzwurf entscheidet, welches Team entweder den zu spielenden Handle wählt und mit dem LSD beginnt oder die Steinfarbe wählt und als zweites Team den LSD spielt. Das zweite Team spielt immer den anderen Handle! Ein Probestein pro Team kann gegen das Home-End gespielt werden. Die beiden Probesteine werden unmittelbar nacheinander gespielt. Der LSD erfolgt immer gegen das Home-End. Wenn kein Stein im Haus zu liegen kommt oder beide Steine die gleiche Distanz aufweisen, entscheidet ein Münzwurf (Toss) über den Hammer. Ab den Viertelfinals wählt dasjenige Team, welches sich aus der höheren Road qualifiziert hat, das Recht des Hammers oder die

Steinfarbe. Treffen zwei Teams aus derselben Road aufeinander, entscheidet ein LSD über den Hammer. Im Consolation-Cup wird der Hammer immer durch den LSD entschieden.

Bei Bedarf liegen zwei Messgeräte bereit.

## Spieldauer

Alle Spiele gehen über 8 Ends. Steht ein Spiel nach 8 Ends unentschieden, folgt sofort ein Zusatzend. Gibt es im Zusatzend keine Entscheidung, so gewinnt dasjenige Team, welches im Zusatzend nicht das Recht des letzten Steins hatte. Nur im Final wird mit Zusatzends bis zur Entscheidung gespielt.

## Aufgabe

Ein Spiel kann zu jedem Zeitpunkt aufgegeben werden. Ausnahme: Halbfinal- und Finals piele dürfen frühestens nach 6 Ends vorzeitig abgebrochen werden! Für nicht oder nicht korrekt ausgetragene Finals piele wird kein Preisgeld an die beteiligten Teams ausbezahlt!

## Verspätung

Verspätet sich ein Team um 15 Minuten oder länger, so verliert es forfait.

## Zeitlimite

Es gibt keine Zeitlimite. Die Teams werden aber gebeten zügig zu spielen. Bei langsamem Spielen kann ein Team von der Spielleitung zu schnellerem Spielen aufgefordert werden. Bei erneuter Aufforderung, muss der Stein innerhalb 45 Sekunden gespielt werden oder er wird aus dem Spiel genommen!

## Regeln

Das Turnier wird gemäss den Regeln vom Weltcurlingverband durchgeführt. Bei Unstimmigkeiten entscheidet die Spielleitung endgültig. Es gelten die Wisch- und Ausrüsterregeln des WCF.

## Time outs

Sind keine erlaubt.

# System of play



## 32 Teams

### Triple Knock Out with Consolation Cup

All 32 teams start in the A-Road. The first loss relegates a team to the B-Road and a second loss relegates it to the C-Road. All losers in the C-Road who are eliminated before the last game on Saturday at 8.00 p.m. continue to play in the Consolation Cup. Teams who lose the C-Road game on Saturday at 8.00 p.m. are eliminated from the tournament. Two qualifiers each advance to the Quarter Final from the A- and B-Road, four qualifiers from the C-Road. Quarter Final losers are ranked 5th with equal amounts of prize money. The game for rank 3-4 will not be played. Both teams are ranked 3rd with equal amounts of prize money. The Consolation Cup will be played in the k.o. system. That means the winner of a game goes to the next round, the loser of a game is eliminated.

## Skins Game

The two qualified teams from the A-road play a Skins game on Saturday afternoon. The game will go over 6 ends. See page "Prize Money" in our program for the details of the prize money per Skin. The rules for the game will be given to the participating teams before the game start.

## Hammer

The hammer will be decided by LSD before each game. One player per team plays one rock. Sweeping is permitted. A coin toss decides which team can choose to go 1st and decide the turn or go 2nd and choose the colour. The 2nd team must throw the other handle. One practice stone per team may be played towards the home end. The two practice stones must be thrown consecutively. The LSD will always be played towards the home end! If neither stone finishes in the house, or both stones record the same distance, a coin toss decides which team has to start.

Throughout all playoff games the team who qualified through the higher road can choose either

hammer or stone colour. In case of equally ranked teams, a LSD determines the hammer. In the Consolation Cup the hammer is always decided by a LSD. Two draw shot measuring devices are available if needed.

## Game Duration

All games are played over 8 ends with an extra end if needed. In case of a blank extra end the team without the hammer in that end automatically wins the game. Only the Final will be played with as many extra ends as needed to decide the winner.

## Giving Up

In regular rounds of play games can be conceded at any time. In the Semi-Final and Final a minimum of 6 Ends has to be played. For final games that are played incorrectly or not played at all, no prize money will be paid to all involved teams.

## Delay

Teams that show up more than 15 minutes late for a draw lose that game

## Time Limit

There is no time limit. However, we kindly ask teams to play in a timely manner. In case of slow play, the game masters reserve the right to ask a team to play more quickly. In case the game masters have to repeat that request, a 45 second time limit will be set. If the stone is not played within these 45 seconds, it will be taken out of play!

## Rules

The tournament will be played according to the rules of the WCF. If necessary, the supervisor of the games will make ruling decisions. WCF's current sweeping and equipment rules shall apply.

## Time Outs

Are not allowed.

# Prize money

Bernese ladies cup	Per Team	Total prize money
1. Place	CHF 6'000.–	
2. Place	CHF 4'000.–	
3. - 4. Place	CHF 2'000.–	
5. - 8. Place	CHF 1'250.–	CHF 19'000.–
Consolation Cup		
1. Place	CHF 1'000.–	
2. Place	CHF 500.–	CHF 1'500.–
Skin game, 6 skins		
1. Skin	CHF 100.–	
2. Skin	CHF 100.–	
3. Skin	CHF 150.–	
4. Skin	CHF 150.–	
5. Skin	CHF 200.–	
6. Skin	CHF 300.–	CHF 1'000.–
Total Prize money		<b>CHF 21'500.–</b>

**Total Prizemoney subject to full registration!**



**Chapuis+Zürcher AG Bern**

**Gfeller heizungsbau ag**  
Ein Unternehmen der Chapuis+Zürcher AG

**friedli ag**  
Ein Unternehmen der Chapuis+Zürcher AG

# Winner of the 51. International Bernese Ladies Cup



**Russland**

Anna Sidorova



# Winner of the Consolation Cup

**Flims-St. Gallen**

Raphaela Keiser



# Kanadalachs

Kanadische Spezialitäten aus Aegerten

Alte Bernstrasse 11 b  
2558 Aegerten  
032 373 20 20  
[info@kanadalachs.ch](mailto:info@kanadalachs.ch)  
[www.kanadalachs.ch](http://www.kanadalachs.ch)



Fotos: Beat Koch

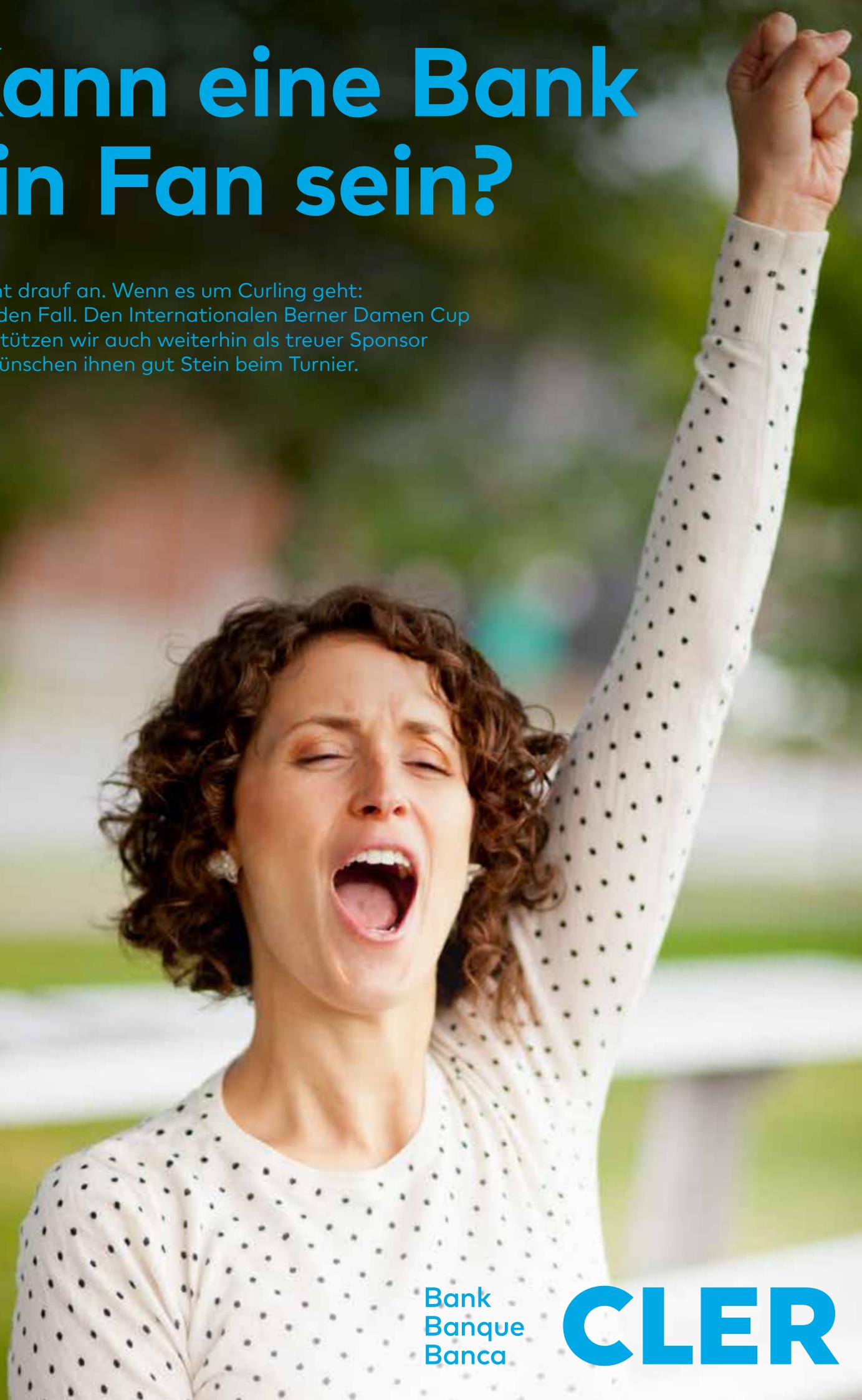
# Winner Teams



Year	Team	Skip
2019	Russia	Anna Sidorova
2018	China	Bingu Wang
2017	Baden Regio	Alina Pätz
2016	Aarau	Silvana Tirinzoni
2015	Baden Regio	Alina Pätz
2014	Scotland	Eve Muirhead
2013	Aarau	Silvana Tirinzoni
2012	Bern	Michèle Jäggi
2011	Denmark	Lene Nielsen
2010	Canada	Jennifer Jones
2009	Canada	Shannon Kleibrink
2008	Canada	Kelly Scott
2007	Sweden	Anette Norberg
2006	Canada	Jennifer Jones
2005	Flims	Mirjam Ott
2004	Bern	Luzia Ebnöther
2003	Scotland	Rhona Martin
2002	Canada	Colleen Jones
2001	Canada	Kelley Law
2000	Sweden	Maria Engholm (Prytz)
1999	Sweden	Elisabeth Gustavson
1998	Sweden	Elisabeth Gustavson
1997	Wallisellen	Luzia Ebnöther
1996	Sweden	Anette Norberg
1995	Bern Egghölzli	Mirjam Ott
1994	Canada	Sandra Peterson (Schmirler)
1993	Winterthur	Marianne Flotron
1992	Zug	Graziella Grichting
1991	Scotland	Carolyn Hutchinson
1990	Bern Egghölzli	Cristina Lestander
1989	Canada 1	Heather Houston
1986	Canada	Linda Moore
1985	Oberstdorf	Almut Hege
1984	Bern Egghölzli	Erika Müller
1983	Genf Damen	Laurence Burkhalter
1982	Dübendorf 1	Dorli Broger
1980	RVCC Lahr 1	Halga Philips (1. year with international teams)
1979	Thun Damen	Ameli Fischer
1970	Bern Egghölzli	R. de Grenus
1969	Thun Kyburg	V. Flückiger (Heidi Schlapbach)
1968	Langenthal	H. Leuenberger

# Kann eine Bank ein Fan sein?

Kommt drauf an. Wenn es um Curling geht:  
Auf jeden Fall. Den Internationalen Berner Damen Cup  
unterstützen wir auch weiterhin als treuer Sponsor  
und wünschen ihnen gut Stein beim Turnier.



Bank  
Banque  
Banca

**CLER**